

**Преюдициално запитване, отправено от Arbeitsgericht  
Passau (Германия) на 16 май 2011 г. — Konstantin  
Toltschin/Kaiser GmbH**

(Дело C-230/11)

(2011/C 269/39)

*Език на производството: немски*

**Запитваща юрисдикция**

Arbeitsgericht Passau

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: Konstantin Toltschin

Отговорник: Kaiser GmbH

**Преюдициални въпроси**

1. Следва ли член 31, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз от 12 декември 2007 г., съответно член 7, параграф 1 от Директива 2003/88/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 година относно някои аспекти на организацията на работното време<sup>(1)</sup> да се тълкуват в смисъл, че те не допускат национални правни разпоредби или практики, съгласно които при намаляване на дължимите работни дни през седмицата в резултат на законосъобразно разпореждане относно намаленото работно време правото на частично безработното лице на платен годишен отпуск се коригира на pro rata основа, така че да отразява съотношението между броя на работните дни в седмицата през намаленото работно време и броя на работните дни в седмицата на работник на пълно работно време, като в резултат на това през намаленото работно време частично безработното лице получава само съответстващо намалено право на отпуск?

2. При утвърдителен отговор на първия преюдициален въпрос:

Следва ли член 31, параграф 2 от Хартата на основните права на Европейския съюз от 12 декември 2007 г., съответно член 7, параграф 1 от Директива 2003/88/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 година относно някои аспекти на организацията на работното време да се тълкуват в смисъл, че те не допускат национални правни разпоредби или практики, съгласно които при свеждане на дължимите работни дни през седмицата до нула в резултат на законосъобразно разпореждане относно намаленото работно време правото на частично безработното лице на платен годишен отпуск се коригира на pro rata до нула, като в резултат на това през „намаленото до нула работно време“ частично безработното лице не получава никакво право на отпуск?

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, стр. 9; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 7, стр. 3.

**Преюдициално запитване, отправено от Asylgerichtshof  
(Австрия) на 23 май 2011 г. — К**

(Дело C-245/11)

(2011/C 269/40)

*Език на производството: немски*

**Запитваща юрисдикция**

Asylgerichtshof

**Страни в главното производство**

Жалбоподател: К

Отговорник: Bundesasylamt

**Преюдициални въпроси**

1. Следва ли член 15 от Регламент № 343/2003<sup>(1)</sup> да се тълкува в смисъл, че независимо че не е компетентна съгласно членове 6—14 от Регламента да разгледа молба за убежище, за сезираната държава членка възниква императивно задължение да се произнесе по подадена молба за убежище, в случай че на нейна територия се намира тежкоболната и изложена на опасности поради причини от културен характер снаха на търсещата убежище или при положение че на територията на тази държава членка се намират малолетните внуци на последната, които се нуждаят от грижи вследствие на заболяването на тяхната майка, като се вземе предвид обстоятелството, че търсещата убежище е в състояние да се грижи за снахата и за внуците си? Същото ли правило се прилага и в случай че компетентната по принцип да разгледа молбата за предоставяне на убежище държава членка не е направила искане съгласно член 15, параграф 1, второ изречение от Регламент № 343/2003?

2. Следва ли член 3, параграф 2 от Регламент № 343/2003 да се тълкува в смисъл, че в описаната в точка 1 по-горе ситуация възниква императивно основание за признаване на компетентността на по принцип некомпетентна да се произнесе по молбата за предоставяне на убежище държава членка, при положение че ако по тази молба се произнесе компетентната по принцип държава членка, би се нарушил член 3 или член 8 от ЕКПЧ (член 4 или член 7 от Хартата на основните права на ЕС)? В този случай и по повод инцидентното тълкуване и прилагане на член 3 или член 8 от ЕКПЧ (член 4 или член 7 от Хартата на основните права на ЕС) допустимо ли е понятията за „нечовешко отношение“ и за „семейство“ да се тълкуват по-широко в отклонение от установеното в практиката на Европейския съд по правата на човека?

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 година за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна (ОВ L 50, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 6, стр. 56).